

## بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر میں رجسٹریشن کی دعوت

### رجسٹر کا مقصد

بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر معیار کا ایک ملک گیر رجسٹر ہے۔ اس کا اولین مقصد ڈیابیطس کے مریضوں کے علاج کا معیار بہتر بنانا ہے۔ یہ رجسٹر ڈیابیطس اور ڈیابیطس سے تعلق رکھنے والی بیماریوں کے بارے میں تحقیق کیلئے بھی ایک اہم بنیاد فراہم کرے گا۔ یہ رجسٹر نارویجن ڈاٹا پروٹیکشن انسپیکٹوریٹ سے منظور شدہ ہے۔ بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر میں اپنا نام درج کرانا آپ کی مرضی پر منحصر ہے اور اس کیلئے آگہی کی بنیاد پر دی گئی تحریری رضامندی درکار ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ اپنا نام درج کرانے کیلئے ضروری ہے کہ آپ پہلے اظہار رضامندی پر دستخط کریں۔

### اس رجسٹر میں آپ کے بارے میں مندرجہ ذیل معلومات شامل ہوں گی:

- عمومی معلومات: نام، تاریخ پیدائش اور نارویجن شناختی نمبر، جنس اور علاج کرنے والے ڈاکٹر کا نام۔ درست ذاتی تفصیلات یقینی بنانے کیلئے پبلک رجسٹری کو استعمال کیا جائے گا۔
- صحت کی تفصیلات: ڈیابیطس کی ٹائپ اور تشخیص کا سال، نیز ڈیابیطس ایسوسی ایشن میں ممبرشپ، ماہر امراض چشم کے معائنے اور/یا اندرونی اعضا کے سپیشلسٹ کے چیک اپ سمیت سالانہ چیک اپ کے وقت صورتحال؛ ڈیابیطس کے حوالے سے تربیت، ڈیابیطس کی پیچیدگیاں، قد اور وزن، لیبارٹری کے نتائج اور ڈیابیطس یا دل کے امراض کیلئے ادویات کا استعمال۔
- ممکن ہے آپ کو ایک اضافی خون کا نمونہ اور پیشاب کا نمونہ دینے کیلئے کہا جائے، مثال کے طور پر جب آپ ڈاکٹری معائنے کیلئے آئیں تو۔ یہ نمونے ایک تجرباتی بائیوبینک میں محفوظ رہیں گے اور نتائج کو صرف ڈیابیطس پر تحقیق کیلئے استعمال کیا جائے گا۔

**معلومات اس طرح سے حاصل کی جائیں گی** کہ آپ کا علاج کرنے والا ڈاکٹر باقاعدگی سے (بالعموم سالانہ) آپ کے طبی ریکارڈ سے یہ معلومات بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر کو بھیجے گا یا آپ خود یہ معلومات براہ راست رجسٹر کو دیں گے۔ Helse Bergen ہیلتھ اتھارٹی، Haukeland یونیورسٹی ہسپتال، ڈاٹا پراسیسنگ کیلئے ذمہ دار اور رجسٹر اور بائیوبینک کی مالک ہے۔ روزمرہ انتظام NOKLUS<sup>1</sup> کے ذمے ہے جو برگن میں Haraldsplass Diakonale Sykehus سے وابستہ ہے۔ معلومات بھیجنے کا کام ڈاٹا ٹیکنالوجی کے ذریعے اور اس طرح کیا جاتا ہے کہ معلومات غیر متعلقہ لوگوں کے علم میں آنے سے محفوظ رہیں۔ مختلف تحقیقی منصوبوں کے سلسلے میں یا ڈیابیطس رجسٹر میں معلومات کا مکمل اور درست ہونا یقینی بنانے کیلئے ممکن ہے کہ دوسرے سرکاری رجسٹروں سے ڈیابیطس سے تعلق رکھنے والی معلومات حاصل کی جائیں۔ ہر دفعہ جب دوسرے رجسٹروں سے رابطہ کیا جائے گا تو ہمارے ویب سائٹ (www.noklus.no) پر اس بارے میں اطلاع دی جائے گی۔ جن رجسٹروں سے معلومات حاصل کرنا ممکن ہے، وہ یہ ہیں، بچوں کا ڈیابیطس رجسٹر، ڈاکٹری نسخوں پر حاصل کردہ ادویات کا رجسٹر، امراض گردہ کا رجسٹر، دل اور خون کی نالیوں کے امراض کا رجسٹر، طبی رجسٹر پیدائش، کینسر رجسٹر، وجوہ اموات کا رجسٹر، تعلیم کا رجسٹر، بیماری کی چھٹی کا رجسٹر اور نارویجن مریضوں کا رجسٹر (جس میں ہسپتال میں داخل ہونے والے یا پولی کلینکوں/کانٹریکٹ سپیشلسٹس سے علاج کرانے والے تمام مریضوں کے بارے میں معلومات ہوتی ہیں)۔

معلومات کو الیکٹرانک صورت میں مستقل طور پر محفوظ کیا جاتا ہے۔ معلومات پر کارروائی کیلئے نارویجن ڈاٹا پروٹیکشن انسپیکٹوریٹ ذاتی تفصیلات کے قانون 33 § کے تحت اجازت دیتی ہے۔ تمام جمع شدہ معلومات کوراز میں رکھتے ہوئے استعمال کیا جاتا ہے اور رجسٹر میں درج معلومات پر کام کرنے والے سب افراد ان معاملات کوراز میں رکھنے کے پابند ہیں جو ان کے علم میں آئیں۔

### معلومات دیکھنے کا حق، معلومات میں تبدیلی اور معلومات حذف کرنا

آپ کو یہ دیکھنے کا پورا حق حاصل ہے کہ آپ کے بارے میں کونسی معلومات رجسٹر کی گئی ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ آپ کسی بھی وقت یہ تقاضا کر سکتے ہیں کہ رجسٹر سے معلومات حذف کر دی جائیں، اور اگر خون اور پیشاب کے نمونے حاصل کیے گئے ہوں تو یہ ضائع کر دیے جائیں، بغیر اس کے کہ آپ کو وجہ بتانی پڑے۔ یہ حق ذاتی تفصیلات کے قانون کے پیراگراف 18، 27 اور 29 میں اور بائیوبینک قانون کے 14 § میں مذکور ہے۔ آپ کے ڈاکٹر کو اس کا علم ہے اور اگر آپ اپنی تفصیلات رجسٹر میں شامل نہ کرانا چاہیں یا اگر آپ بعد میں رجسٹر سے الگ ہونا چاہیں تو اس سے ڈاکٹر کے ساتھ آپ کے تعلقات پر کوئی اثر نہیں پڑے گا۔

رجسٹر سے معلومات حاصل کرنے کا کام صرف محققین کر سکیں گے اور انہیں معلومات ایسی صورت میں ملیں گی جن سے کسی کو پہچانا نہیں جا سکتا۔ اس کا مطلب ہے کہ فرد کی شناخت پوشیدہ رہتی ہے اور نام اور دوسری شناختی تفصیلات صرف بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر میں محفوظ رہتی ہیں۔ آپ یہاں سے بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر کے بارے میں مزید معلومات حاصل کر سکتے ہیں: NOKLUS، فون نمبر 55 97 95 00۔

<sup>1</sup> NOKLUS اس کا مخفف ہے: Norsk kvalitetsforbedring av laboratorievirksomhet utenfor sykehus (ہسپتالوں سے باہر

لیبارٹریوں کے کام میں معیار کی بہتری کا ذمہ دار نارویجن ادارہ)

## اظہار رضامندی

میں نے بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر کے بارے میں معلوماتی تحریر پڑھ لی ہے اور مجھے آگاہ کیا گیا ہے کہ برکن میں میں بالغ افراد کیلئے ایک ڈیابیطس رجسٹر قائم کیا گیا ہے۔ Helse Bergen HF، Haukeland Universitetssykehus، ڈاٹا پراسیسنگ کیلئے ذمہ دار اور رجسٹر کی مالک ہے۔

معلوماتی تحریر کے ذریعے مجھے یہ بھی معلوم ہو گیا ہے کہ رجسٹر کا مقصد کیا ہے، کونسی ذاتی تفصیلات رجسٹر کی جائیں گی، تفصیلات کہاں سے حاصل کی جائیں گی، رجسٹر سے معلومات حاصل کرنے کا کام کیسے ہو گا اور مجھے رجسٹر میں درج تفصیلات دیکھنے، ان میں تبدیلی کرانے یا انہیں حذف کرانے کیلئے کونسے حقوق حاصل ہیں۔

مجھے معلوم ہے کہ رجسٹر میں شامل ہونے کیلئے ایک ڈیابیطس فارم مکمل کرنا ہو گا اور مجھ سے خون اور پیشاب کے نمونے مہیا کرنے کو کہا جا سکتا ہے جنہیں ایک تحقیقی بائیو بینک میں محفوظ رکھا جائے گا جو رجسٹر کا ایک حصہ ہو گا۔ بائیو بینک میں رکھے گئے نمونوں کو صرف ڈیابیطس پر تحقیق کیلئے استعمال کیا جائے گا۔

میں رضامند ہوں کہ میری بیماری کے بارے میں معلومات اور خون کے نمونوں اور پیشاب کے نمونوں کے نتائج کو بالغ افراد کیلئے نارویجن ڈیابیطس رجسٹر میں شامل کر لیا جائے اور ڈیابیطس سے تعلق رکھنے والی تحقیق کے سلسلے میں رجسٹر مجھ سے رابطہ کر سکتا ہے۔

..... نام:

(بڑے نارویجن حروف استعمال کریں)

..... تاریخ پیدائش اور نارویجن شناختی نمبر:

(11 ہندسے)

..... تاریخ: .....

.....  
دستخط

یہ اظہار رضامندی ڈاکٹر کو دیا جا سکتا ہے یا براہ راست یہاں بھیجا جا سکتا ہے:

**Norsk diabetesregister for voksne**

**NOKLUS**

**Boks 6165**

**5892 Bergen**

نظر ثانی اگست 2010